

KONTEKSTUALISASI AYAT *QIWĀMAH*
(STUDI PENAFSIRAN MUHAMMAD ASAD DALAM *THE MESSAGE OF*
***THE QUR'AN* PERSPEKTIF *QIRĀAH MUBĀDALAH*)**

TESIS



Oleh :

Nur Azny Agustina Putri

02040522051

PROGRAM STUDI ILMU AL-QUR'AN DAN TAFSIR
PASCASARJANA UIN SUNAN AMPEL SURABAYA

2024

PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini saya :

Nama : Nur Azny Agustina Putri

NIM : 02040522051

Program : Magister Ilmu al-Qurān dan Tafsir

Institusi : Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya

Dengan sungguh-sungguh menyatakan bahwa TESIS ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian atau karya saya sendiri, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Surabaya, 11 Juni 2024

Saya yang Menyatakan,



Nur Azny Agustina Putri

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Tesis berjudul

KONTEKSTUALISASI AYAT *QIWĀMAH*

(STUDI PENAFSIRAN MUHAMMAD ASAD DALAM *THE MESSAGE OF THE QUR'AN* PERSPEKTIF *QIRĀAH MUBĀDALAH*)

Yang ditulis oleh Nur Azny Agustina Putri ini telah disetujui pada Tanggal 5 Juni 2024

Oleh :

Pembimbing 1



Dr. Hj. Mu'likhatul Khoirah, M.Ag.

NIP. 197004161995032002

Pembimbing 2



Dr. Hj. Imroatul Azizah, M.Ag.

NIP. 197308112005012003

PENGESAHAN TIM PENGUJI UJIAN TESIS

Tesis Berjudul “Kontekstualisasi Ayat *Qiwāmah* (Studi Penafsiran Muhammad Asad dalam *The Message of The Qur’an* Perspektif *Qirāah Mubādalah*)” ini telah diuji dalam Ujian Tesis pada Tanggal 5 Mei 2024

Tim Penguji :

1. Dr. Hj. Muflikhatul Khoiroh, M.Ag.



.....

2. Dr. Hj. Imroatul Azizah, M.Ag.



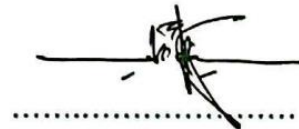
.....

3. Prof. Dr. H. Abd. Kholid, M.Ag.



.....

4. Dr. Abdur Rohman, M.Ud.



.....

Surabaya, 11 Juni 2024

Direktur



Prof. Masdar Hilmy, S.Ag, M.A, Ph.D

NIP. 197103021996031002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : NUR AZNY AGUSTINA PUTRI
NIM : 02040522051
Fakultas/Jurusan : Pascasarjana / Magister (S2) Ilmu al-Qur'an dan Tafsir
E-mail address : nagustinaputri@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

KONTEKSTUALISASI AYAT QIWĀMAH (STUDI PENAFSIRAN MUHAMMAD ASAD
DALAM *THE MESSAGE OF THE QUR'AN* PERSPEKTIF QIRĀAH MUBĀDALAH

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 3 September 2024

Penulis

(NUR AZNY AGUSTINA PUTRI)

nama terang dan tanda tangan

Abstrak

Salah satu penafsiran Asad yang layak disorot ialah penafsirannya terhadap ayat *qiwāmah* yang tidak menjadikan perempuan sebagai pihak inferior dan menentang keras kekerasan terhadap perempuan. Penafsiran ini berbeda dengan beberapa pemahaman sebagian khalayak yang menjadikan ayat ini sebagai landasan superioritas laki-laki dan legalitas kekerasan terhadap perempuan. Salah satu kaidah dalam menafsirkan ayat ialah firman Allah SWT tidak mungkin salah, akan tetapi pemahaman terhadap firman Allah SWT yang perlu diluruskan. Perlu dilakukan pengkajian ulang terhadap pesan tersirat dari ayat *qiwāmah* sehingga diperoleh pemahaman yang tidak memarginalkan salah satu jenis kelamin.

Penelitian ini menggunakan dua teori sebagai pisau analisis. Teori pertama ialah teori *double movement*. Teori ini bertujuan untuk menelusuri latar belakang historis turunya ayat ini sehingga dapat diketahui ideal moralnya. Kemudian, ideal moral tersebut akan dikomparasikan dengan penafsiran Asad sehingga dapat diketahui keselarasan antara keduanya. Sedangkan teori kedua yang digunakan dalam penelitian ini ialah *qirāah mubādalah*. Teori ini bertujuan untuk membaca penafsiran Asad secara mubādalah sehingga diperoleh penafsiran yang mubādalah dan dapat dikontekstualisasikan pada masa kini.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa ayat ini mengandung pesan yang sejatinya ditujukan kepada kedua jenis kelamin. Keduanya dituntut menjadi *qawwām* serta menjadi pasangan yang shaleh dan shalehah. Keduanya juga punya potensi berbuat nushuz sehingga pasangannya memiliki hak untuk mengingatkannya ketika nushuz agar kembali kepada koridor syariat. Selain itu, ayat ini sejatinya tidak melegalkan kekerasan terhadap siapaapun. Adapun pemukulan yang dimaksud ialah pemukulan simbolis yang menunjukkan bahwa pasangannya tidak menyukai perbuatan yang dilakukan.

Kata Kunci : Muhammad Asad, *Qiwāmah*, *Mubādalah*, Kesalingan, Kesetaraan

Abstract

One of Asad's interpretations that is worth highlighting is his interpretation of the qiwāmah verse which does not treat women as inferior and strongly opposes violence against women. This interpretation is different from the understanding of some audiences who use this verse as a basis for male superiority and the legality of violence against women. One of the rules in interpreting verses is that the word of Allah SWT cannot be wrong, but the understanding of Allah SWT's commandments need to be straightened out. It is necessary to re-examine the implied message of the qiwāmah verse so that an understanding of this verse doesn't marginalize one gender. This research uses two theories as analysis tools. The first theory is the double movement theory. This theory aims to trace the historical background of the this verse's revelation so that its ideal moral can be identified. Then, these ideal moral

will be compared with Asad's interpretation so that the harmony between the two can be seen. Meanwhile, the second theory used in this research is qirāah mubādalah. This theory aims to read Asad's interpretation use qirāah mubādalah so it can produce mubādalah interpretation and can be contextualized in the present.

The research results show that this verse contains a message that is addressed to both genders. Both of them are required to be qawwām and be pious couple. Both of them also have the potential to commit nushuz so that their partner has the right to remind them during nushuz to return to the corridors of the sharia. Apart from that, this verse does not actually legalize violence against anyone. The the meaning of beating in this verse is a symbolic beating which shows that the partner does not like the action being carried out.

Keyword : Muhammad Asad, Qiwāmah, Mubādalah, Mutuality, Equality



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

DAFTAR ISI

COVER.....	i
PERNYATAAN KEASLIAN	ii
PERSETUJUAN PEMBIMBING	iii
PENGESAHAN TESIS	iv
PERSETUJUAN PUBLIKASI	v
MOTTO	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
ABSTRAK	viii
PEDOMAN TRANSLITERASI	x
DAFTAR ISI	xi
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Identifikasi dan Batasan Masalah.....	8
C. Rumusan Masalah.....	8
D. Tujuan Penelitian.....	9
E. Kegunaan Penelitian.....	9
F. Kerangka Teoritik.....	9
G. Penelitian Terdahulu.....	11
H. Metode Penelitian.....	18
I. Sistematika Pembahasan.....	19
BAB II KAJIAN TEORI	
A. Latar Belakang Historis Surah an-Nisā' ayat 34.....	20
B. Konsep <i>Qiwāmah</i>	26
C. <i>Double Movement</i>	31
D. <i>Qirāah Mubādalah</i>	37
BAB III MUHAMMAD ASAD & PENAFSIRAN AYAT <i>QIWĀMAH</i>	
A. Biografi Muhammad Asad.....	52
B. Karya-karya Muhammad Asaad.....	59
C. Sejarah Penulisan <i>The Message of The Qurān</i>	63
D. Sumber Rujukan Penafsiran.....	68
E. Metode dan Manhaj Penafsiran.....	70

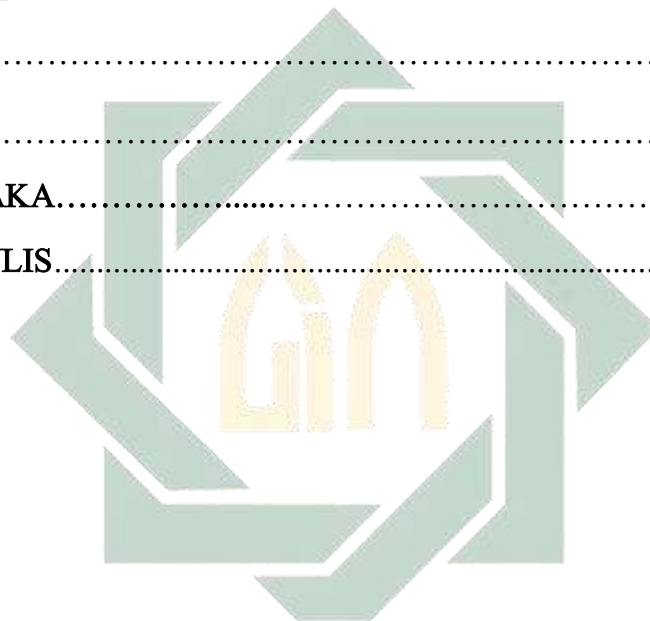
F. Pemikiran-pemikiran Muhammad Asad tentang Relasi Kesalingan dan Kesetaraan.....	72
G. Penafsiran Muhammad Asad terhadap ayat <i>Qiwāmah</i>	77

BAB IV ANALISIS PENAFSIRAN MUHAMMAD ASAD TERHADAP AYAT *QIWĀMAH* DAN KONTEKSUALISASINYA PERSPEKTIF *QIRĀAH MUBĀDALAH*

A. Menjadi <i>Qawwām</i> Bagi Pasangan	84
B. Menjadi Pasangan yang Shaaleh dan Shalehah.....	94
C. Menghadapi Pasangan yang Nushuz.....	97

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan	103
B. Saran-saran	103
DAFTAR PUSTAKA	104
BIODATA PENULIS	115



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

DAFTAR PUSTAKA

- 'Abidī (al), Ḥamādī. *Al-Syātibī wa Maqāsid al-Syarī'ah*. Beirut: Dār al-Qutaibah, 1992.
- 'Utsaimin, Ibn. *Syarh Riyāḍ al-Ṣālihīn*. Riyāḍ: Dār al-Waṭan, n.d.
- Āli Sa'dī, Abu Abd Allah Abd al-Rahmān bin Nāṣir. *Al-Taudlīh wa al-Bayān li Syajarah al-Īmān*, n.d.
- Abdul Baqi, Muhammad Fuad. *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfadz al-Qur'an al-Karim*. Mesir: Dar al-Kutub al-Mishriyyah, n.d.
- Abidin, Gamal Iskandarsyah. "Pemikiran Relasi Gender Muhammad Asad Dalam The Message of The Qur'an (Kajian Tafsir Tematik)." Institut PTIQ Jakarta, 2022.
- Abubakar, Imran. "Ta'li' Ahkam Dan Ijtihad Kontesktual Dalam Pembinaan Hukum Islam." *TAHQIQA* 7, no. 1 (2013): 14.
- Abubakar, Rifa'i. *Pengantar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: SUKA-Press UIN Sunan Kalijaga, 2021.
- Ahmad bin Hanbal, Abu 'Abd Allah. *Musnad al-Imām Ahmad bin Ḥanbal Volume 3*. Beirut: Muassasah al-Risālah, 2001.
- Ahmad bin Hanbal, Abu 'Abd Allah. *Musnad al-Imām Ahmad bin Ḥanbal Volume 32*. Beirut: Muassasah al-Risālah, 2001.
- Ahmad bin Hanbal, Abu 'Abd Allah. *Musnad al-Imām Ahmad bin Ḥanbal Volume 44*. Beirut: Muassasah al-Risālah, 2001.
- Ahmad, Sabarudin. *Transformasi Hukum Pembuktian Perkawinan Dalam Islam*. Surabaya: Airlangga University Press, 2020.
- Alūsi (al). *Rūh al-Ma'ānī fī Tafsīr al-Qurān al-Karīm Volume 2*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Alūsi (al). *Rūh al-Ma'ānī fī Tafsīr al-Qurān al-Karīm Volume 3*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Alūsi (al). *Rūh al-Ma'ānī fī Tafsīr al-Qurān al-Karīm Volume 5*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Amir, Ahmad Nabil. "Hadith Dalam Perspektif Muhammad Asad." *Jurnal Ilmiah Al Mu'ashirah* 19, no. 1 (2022): 1.
- . "Muhammad Asad Dan Epistemologi Tafsirnya : Ide Kontekstual Dan Sosio-Historis." *Muqoddima : Jurnal Pemikiran dan Riset Sosiologi* 2, no. 2

(2021): 99.

———. “Muhammad Asad Dan Epistemologi Tafsirnya.” *Ar-Rasyid: Jurnal Pendidikan Islam* 2, no. 1 (2022): 14.

———. “Pandangan Muhammad Asad Tentang Syariah.” *Tafaqquh: Jurnal Penelitian dan Kajian Keislaman* 7, no. 1 (2019): 13.

An-Nadawi, Sulaiman. *Aisyah*. Jakarta: Republika Penerbit, 2017.

Asad, Muhammad. *Islam at The Crossroads*. Gibraltar: Dār al-Andalus, n.d.

———. *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī: The Early Years of Islam*. Gibraltar: Dār al-Andalus, n.d.

———. *The Message of The Qur’ān*. Inggris: The Book Foundation, 2003.

———. *The Message of The Qur’an*. Bristol: The Book Foundation, 2003.

———. *THE MESSAGE OF THE QURAN: TAFSIR AL-QURAN BAGI ORANG-ORANG YANG BERPIKIR*. Edited by Tim Penerjemah Mizan. Bandung: PT Mizan Pustaka, 2017.

———. *The Principles of State and Government in Islam*. California: University of California Press, 1961.

———. *The Road To Makkah*. New Delhi: Islamic Book Service, 2004.

———. *The Unromantic Orient*. Pakistan: Suhail Academy Lahore, 2005.

———. *This Law of Ours and Other Essays*. Kuala Lumpur: Islamic Book Trust, 2001.

Asrorr, Zaimul. “TEKSTUALITAS VIS-A-VIS KONTEKSTUALITAS (Studi Kritis Penafsiran Ayat-Ayat Politik Muhammad Asad [1900-1992]).” *Ilmu Ushuluddin* 18, no. 2 (2019): 152–170.

Assimalhakeem. *Ruling on Beating One’s Wife in Islam - Assim Al Hakeem*. YouTube, 2020. <https://you.tube/2vy-wdZJlsw?si=3bYvxljPgkF1mQTI>.

Az-Zuhaili, Wahbah. *Tafsir Al-Munir*. Edited by Abdul Hayyie al Kattani. Jakarta: Gema Insani, 2013.

Ba’albaki, Munir. *Al-Mawrid: A Modern English-Arabic Dictionary*. Beirut: Dār ‘Ilm li al-Malāyīn, n.d.

Baghawī (al), Abū Muhammad al-Husain. *Ma’ālim al-Tanzīl fī Tafsīr al-Qurān Volume 1*. Beirut: Dar Ihya’ al-Turats al-’Arabi, n.d.

Baghawī (al), Abū Muhammad al-Husain. *Ma’ālim al-Tanzīl fī Tafsīr al-Qurān*

- Volume 2*. Beirut: Dar Ihya' al-Turats al-'Arabi, n.d.
- Baghawī (al), Abū Muhammad al-Husain. *Ma'ālim al-Tanzīl fī Tafsīr al-Qurān Volume 4*. Beirut: Dar Ihya' al-Turats al-'Arabi, n.d.
- Baghawī (al), Abū Muhammad al-Husain. *Ma'ālim al-Tanzīl fī Tafsīr al-Qurān Volume 6*. Beirut: Dar Ihya' al-Turats al-'Arabi, n.d.
- Bahasa, Badan Pengembangan dan Pembinaan. "KBBI Online." Accessed April 18, 2024. <https://kbbi.kemdikbud.go.id>.
- Baihaqi (al), Abū Bakr. *Al-Sunan al-Kubrā*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, 2003.
- Basri, Helmi. *Fiqih Muwazanah Dan Moderasi Islam : Menyingkap Fleksibilitas Hukum Islam Dalam Perspektif Maqasid Syari'ah*. Bogor: Guepedia, 2020.
- Bukhārī (al), Imam. *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Volume 1*. Dār Thauq al-Najāh, n.d.
- Bukhārī (al), Imam. *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Volume 2*. Dār Thauq al-Najāh, n.d.
- Bukhārī (al), Imam. *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Volume 4*. Dār Thauq al-Najāh, n.d.
- Bukhārī (al), Imam. *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Volume 7*. Dār Thauq al-Najāh, n.d.
- Bukhārī (al), Imam. *Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Volume 8*. Dār Thauq al-Najāh, n.d.
- Costello, Robert B., Deborah M. Posner, Carol G. Braham, and Sharon Goldstein. *Random House Webster's College Dictionary*. New York: Random House, 1991.
- Dāwud, Abu. *Sunan Abi Dāwud Volume 2*. Beirut: Al-Maktabah al-'Ashriyyah, n.d.
- Echols, John M., and Hassan Shadily. *Kamus Inggris-Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2002.
- Efendi, Mitha Mahdalena. "Reinterpretasi Kata Qiṣāmah Dalam Al-Qur'an Surah Al-Nisa' : 34 Perspektif Contextual Approach Abdullah Saeed." *Jurnal KACA Jurusan Ushuluddin STAI AL FITHRAH* 10, no. 2 (2020): 206.
- Farbi (al), Muchlas. *Obat Putus Asa*. Bantul: Araska, 2021.
- Fariq (al), Ikhwan. "Rasionalitas Tafsir The Message of The Quran Karya Muhammad Asad (Analisis Ayat-Ayat Mukjizat)." UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2020.
- Fauzan (al), Ṣāliḥ bin Fauzān bin 'Abd Allah. *Al-Irsyā ilā Ṣaḥīḥ al-I'tiqād wa al-Radd 'alā Ahl al-Syirk wa al-Hād*. Dār Ibn al-Jazarī, 1999.
- Fitriani, Hellen Last, and Nurhadi. *KDRT Dalam Persimpangan : Study Kasus*

Pekerja Harian Di Masa Covid-19. Bogor: Guepedia, 2022

- Gani, Firdaus Kemala, and Alfiyatul Azizah. “Makna Zann Menurut Muhammad Asad Dalam Tafsir The Message of The Quran.” *Suhuf* 33, no. 1 (2021): 37.
- Ghazali, M. Yusni Amru, Fajar Kurnianto, M. Khalifurrahman Fath, and Junaidi Ismail. *Ensiklopedia Al-Quran Dan Hadis Per Tema : Ayat Dan Hadis Tentang Alam Semesta Dan Penghuninya*. Jakarta: PT Elex Media Komputindo, 2021.
- H. Dango, Rufino Enno. “Rationalist Hermeneutics : A Study of Muhammad Asad’s Translation and Commentary of The Qur’an.” University of Notre Damme, 2018.
- Ḥibbān, Ibn. *Al-Iḥsān fī Taqrīb Ṣaḥīḥ Ibn Ḥibbān Volume 9*. Beirut: Muassasah al-Risalah, 1998.
- Hākīm (al), Abu ’Abd Allah. *Al-Mustadrak ’alā al-Ṣaḥīḥain Volume 2*. Beirut: Dār al-Kutub al-’Ilmiyyah, 1990.
- Hajar, Ibn. *Fath al-Bārī Syarḥ Ṣaḥīḥ al-Bukhārī Volume 9*. Beirut: Dār al-Ma’rifah, 1379.
- Hamka. *Tafsir al-Azhar Volume 8*. Singapura: Putaka Nasional PTE LTD Singapura, 1999.
- Harmanto, Adi. “Rekonsepsi Qiwamah Dalam Realitas Kehidupan Keluarga Indonesia : Studi Kritis Atas Pemikiran Muhammad Syahrur.” UIN Sultan Syarif Kasim Riau, 2023.
- Hasanī (al), Muhammad bin Ismā’īl. *Al-Tanwīr Syarḥ al-Jāmi’ al-Ṣaḥīḥ Volume 4*. Riyadh: Maktabah Dār al-Islām, 2011.
- Hayyan, Al-Andalusī’ Abū. *Al-Bahr al-Muḥīṭ fī al-Tafsīr Volume 3*. Beirut: Dar al-Fikr, n.d.
- Ibn ’Asyūr, Muhammad Ṭahir, and Muhammad al-Hāib Al-Khaujah. *Muḥammad al-Ṭāhir bin ’Asyūr wa Kitābuhu Maqāṣid al-Syarī’ah al-Islāmiyyah Volume 3*. Qatar: Wizārah al-Auqāf wa al-Syu’ūn al-Islāmiyyah, 2004.
- Islam, Dewan Redaksi Ensiklopedia Hukum. *Ensiklopedia Hukum Islam*. Jakarta: PT Icthiar Baru Van Hoeve, n.d.
- Jauzi (al), Jamāl al-Dīn Abū al-Farj. *Zād al-Masīr fī ’Ilm al-Tafsīr Volume 1*. Beirut: Dar al-Kutub al-’Arabī, n.d.
- Jazīrī (al), ’Abd al-Raḥmān bin Muhammad ’Awad. *Al-Fiqh ’alā al-Madzāhib al-Arba’ah Volume 5*. Beirut: Dār al-Kutub al-’Ilmiyyah, 2003.
- Kamrullah, and Samsahudi. “Aktualisasi Universalitas Al-Qur’an.” *el_Huda* 11, no.

2 (2020): 41.

Kathīr, Ibn. *Al-Bidāyah wa al-Nihāyah Volume 2*. Beirut: Dār Ihyā' al-Turāts al-'Arabī, 1988.

———. *Tafsīr Al-Qurān al-'Azīm Volume 1*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.

———. *Tafsīr Al-Qurān al-'Azīm Volume 2*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.

———. *Tafsīr Al-Qurān al-'Azīm Volume 3*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.

———. *Tafsīr Al-Qurān al-'Azīm Volume 4*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.

———. *Tafsīr Al-Qurān al-'Azīm Volume 5*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.

———. *Tafsīr Al-Qurān al-'Azīm Volume 6*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.

Kementerian Pemberdayaan Perempuan dan Perlindungan Anak Republik Indonesia. "SIMFONI PPA (Sistem Informasi Online Perlindungan Perempuan Dan Anak)." Last modified 2023. Accessed November 15, 2023. <https://kekerasan.kemenpppa.go.id/ringkasan>.

Khan, Abdul Majid. "A Critical Study of Muhammad Asad's The Message of The Qur'an (1980)." Aligarh Muslim University, 2005.

Khan, Şadiq Husain. *Fath al-Bayān fī Maqāsid al-Qurān Volume 3*. Beirut: Al-Maktabah al-'Ashriyyah, 1992.

Khan, Şadiq Husain. *Fath al-Bayān fī Maqāsid al-Qurān Volume 9*. Beirut: Al-Maktabah al-'Ashriyyah, 1992.

Kodir, Faqihuddin Abdul. *Perempuan (Bukan) Sumber Fitnah!* Bandung: Afkaruna.id, 2021.

———. *Qira'ah Mubadalah*. Yogyakarta: IRCiSoD, 2019.

Kramer, Martin. "The Road From Mecca : Muhammad Asad (Born Leopold Weiss)." In *The Jewish Discovery of Islam : Studies in Honor of Bernard Lewis*, edited by Martin Kramer, 225. Israel: The Moshe Dayan Center For Middle Eastern and Africa Studies Tel Aviv University, 1999.

Kusnadi, and Zuhilmi Zulkarnain. "Makna Amar Ma'ruf Nahi Munkar Menurut Muhammad Asad Dalam Kitab The Message of The Qur'an." *Wardah* 18, no. 2 (2017): 95–96.

Kuwait, Wizārah al-Auqāf wa al-Syu'ūn Al-Islamiyyah. *Mausū'ah Al-Fiqhiyyah*. Kuwait: Wizārah al-Auqāf wa al-Syu'ūn Al-Islamiyyah Kuwait, 1983.

Liyorba, Gandhi, and Marisa Putri. "Poligami Dalam Tafsir Mubadalah."

Mahkamah : Jurnal Kajian Hukum Islam 7, no. 2 (2022): 174.

- M. Yunus, Badruzzaman, Muhammad Rizaldi Syahputra, and Asep Sufian Sya'roni. "Mengenal Manhaj Tafsir Fazlur Rahman." *Jurnal Iman dan Spiritualitas* 1, no. 2 (2021).
- Mājah, Ibn. *Sunan Ibn Mājah Volume 1*. Dār Ihyā' al-Kutub al-'Arabiyyah, n.d.
- Mājah, Ibn. *Sunan Ibn Mājah Volume 2*. Dār Ihyā' al-Kutub al-'Arabiyyah, n.d.
- Mālik, Mālik bin Anas bin. *Muwatha' al-Imām Mālik Volume 2*. Beirut: Dār Ihyā' al-Turāts al-'Aarabī, 1985.
- Māwardī (al). *Al-Nukat wa al-'Uyūn Volume 1*. Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Māwardī (al). *Al-Nukat wa al-'Uyūn Volume 3*. Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Māwardī (al). *Al-Nukat wa al-'Uyūn Volume 4*. Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Madzkūr, Ibrāhīm. *Al-Mu'jam al-Wasīt*. Kairo: Maktabah al-Shuruq al-Dauliyyah, 2004.
- Manzūr, Ibn. *Lisān al-'Arab Volume 10*. Kairo: Al-Maktabah Al-Taufiqiyyah, n.d.
- Manzūr, Ibn. *Lisān al-'Arab Volume 11*. Kairo: Al-Maktabah Al-Taufiqiyyah, n.d.
- Manzūr, Ibn. *Lisān al-'Arab Volume 12*. Kairo: Al-Maktabah Al-Taufiqiyyah, n.d.
- Maudūdī (al), Abū al-A'lā. *Mabādi al-Islām Volume 1*. Damaskus: Maktabah al-Syabāb al-Muslim, 1961.
- Morris, William, Norman Hoss, Peter Davies, and Andrew W. Bingham. *The Heritage Illustrated Dictionary of The English Language*. Amerika Serikat: Houghton Mifflin Company, 1979.
- Mudzaffar (al), Abū. *Tafsīr al-Qurān Volume 1*. Riyāḍ: Dār al-Waṭan, 1997.
- Mughis (al), Malik. *Baiti Jannati : Keluarga Yang Diberkahi Allah*. Bantul: Pustaka al-Uswah, 2019.
- Muhāsibī (al), Al-Hārīts bin Asad. *Al-Risālah al-Mustarsyidīn*. Suriah: Maktabah al-Mathbū'ah al-Islāmiyyah, 1971.
- Muhammad, Husein. *Islam Agama Ramah Perempuan*. Yogyakarta: LKiS, 2004.
- Munawwir, Ahmad Warson. *Al-Munawwir : Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya:

Pustaka Progresif, 1997.

Musa, Ali Masykur. *Membumikan Islam Nusantara : Respons Islam Terhadap Isu-Isu Aktual*. Jakarta: PT Serambi Ilmu Semesta, 2014.

Nāṣir al-Dīn, Abū ‘Abd al-Rahmān Muḥammad. *Mukhtaṣar Ṣahīh al-Imām al-Bukhārī (Volume 1)*. Riyāḍ: Maktabah al-Ma’ārif li al-Nasyr, 2002.

Nabil, Ahmad Amir, and Zunaida Mohd. Marzuki. “Pemikiran Progresif Muhamad Asad Tentang Hadis.” *Riwayah : Jurnal Studi Hadis* 7, no. 2 (2021): 301.

Naisābūrī (al), Muslim bin al-Hajjāj. *Al-Musnad al-Shahīh al-Muslīm Volume 1*. Beirut: Dar Ihya’ al-Turats al-‘Arabi, n.d.

Naisābūrī (al), Muslim bin al-Hajjāj. *Al-Musnad al-Shahīh al-Muslīm Volume 3*. Beirut: Dar Ihya’ al-Turats al-‘Arabi, n.d.

Naisābūrī (al), Muslim bin al-Hajjāj. *Al-Musnad al-Shahīh al-Muslīm Volume 4*. Beirut: Dar Ihya’ al-Turats al-‘Arabi, n.d.

Nasafi (al). *Madārik al-Tanzīl wa Haqāiq al-Ta’wīl Volume 3*. Beirut: Dar al-Kutub al-Ṭayyib, 1998.

Nashah, Durrotun. “Kisah Musa Dalam Terjemahan Al-Quran (Studi Analisa Terjemahan ‘The Message of The Quran).” UIN Syarif Hidayatullah, 2022.

Nasrudin, Muhammad, SitiL Zulaikha, Enny Puji Lestari, Safari Al-Rosyid, Triska Karti Ningtias, Mila Widiastuti, and Dewi Mareta. *Dari Justice Broker Menuju Mediator Desa: Penguatan Kapasitas Pamong Desa Sebagai Agen Penyelesaian Sengketa Keluarga Di Lampung Timur*. Lampung: Penerbit Laduni Alifatima, 2022.

Nengse, Alfia, and F.X. Sri Sadewo. “KONSTRUKSI ISTRI TERHADAP PERAN SUAMI (Studi Istri Yang Memiliki Penghasilan Lebih Besar Dibanding Suami).” *Jurnal Paradigma* 01, no. 03 (2013): 4.

Novitasari, Hotimah. *Imperfect Muslimah*. Surabaya: Innofast Publishing, 2021.

Press, Cambridge Dictionary. “Cambridge Dictionary.” Accessed April 18, 2024. <https://dictionary.cambridge.org>.

Qīsī (al), Abū Muhammad Makkī bin Abī Thālib. *Al-Hidāyah ila Bulūgh al-Hidāyah Volume 2*. Majmū’ah Buḥūts al-Kitāb wa al-Sunnah, 2008.

Qurṭubī (al), Muhammad bin Ahmad. *Al-Jāmi’ li Akām al-Qurān Volume 4*. Mesir: Dar al-Kutub al-Mishriyyah, 1964.

Qurṭubī (al), Muhammad bin Ahmad. *Al-Jāmi’ li Akām al-Qurān Volume 5*. Mesir: Dar al-Kutub al-Mishriyyah, 1964.

- Qurṭubī (al), Muhammad bin Ahmad. *Al-Jāmi' li Akām al-Qurān Volume 6*. Mesir: Dar al-Kutub al-Mishriyyah, 1964.
- Qurṭubī (al), Muhammad bin Ahmad. *Al-Jāmi' li Akām al-Qurān Volume 10*. Mesir: Dar al-Kutub al-Mishriyyah, 1964.
- Qurṭubī (al), Muhammad bin Ahmad. *Al-Jāmi' li Akām al-Qurān Volume 14*. Mesir: Dar al-Kutub al-Mishriyyah, 1964.
- Rāzī (al), Fakhr al-Dīn. *Mafātīḥ al-Ghayb Volume 10*. Beirut: Dar Ihya' al-Turats al-'Arabi, n.d.
- Rahman, Fazlur. *Islam & Modernity: Transformation of an Intellectual Tradition*. Chicago: The University of Chicago Press, 1982.
- . *Major Themes of The Qur'ān*. Chicago: University of Chicago Press, 2009.
- Rahman, M. Taufiq. *Sosiologi Islam*. Bandung: Prodi S2 Studi Agama-Agama UIN Sunan Gunung Djati Bandung, 2021.
- Ridhā, Rasyīd. *Tafsīr al-Manār Volume 5*. Al-Haiyah al-Mishriyyah li al-Kitab, 1990.
- Ridwan, Nur Khalik. *Ensiklopedia Khittah NU Jilid IV*. Yogyakarta: DIVA Press, 2020.
- Rofiah, Khusniati. "Nilai-Nilai Universal Al-Qur'an : Studi Atas Pemikiran Fazlur Rahman." *Dialogia* 8, no. 1 (2010): 17.
- Saat, Sulaiman, and Sitti Mania. *Pengantar Metodologi Penelitian : Pengantar Bagi Pemula*. Gowa: Pustaka Almaida, 2020.
- Safitri, Lis, and Muhammad Chirzin. "The Message of The Qur'an Karya Muhammad Asad : Kajian Metodologi Terjemah Dan Tafsir." *MAGHZA : Jurnal Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir* 4, no. 1 (2019): 177–178.
- Salim, Mahmud, Didin Hafidhuddin, and Hari Susanto. "Pengaruh Dilalah Al-Alfaz Dalam Perkembangan Fatwa Zakat Kontemporer." *Jurnal Hukum Ekonomi Syariah* 6, no. 2 (2023): 102–108.
- Shābuni (al), Muhammad 'Alī. *Al-Mawārits fi al-Syarī'ah al-Islāmiyyah fi Dlaui al-Kitāb wa al-Sunnah*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah, n.d.
- Shāfi'ī (al). *Al-Umm Volume 2*. Beirut: Dār al-Ma'rifah, 1990.
- Shāfi'ī (al). *Tafsīr al-Imām al-Syāfi'ī Volume 7*. Arab Saudi: Dār al-Tadmuriyyah, 2006.
- ShahihFiqih. *Bagaimana Cara Memukul Istri Dalam Islam - Syaikh Sulaiman Ar-Ruhaily*. YouTube, 2019.

<https://youtu.be/Ti9teJZT7rQ?si=0rQ69izoScPmvB6>.

- Shihab, M. Quraish. *Tafsir Al-Mishbāh : Pesan, Kesan Dan Keserasian Al-Qur'an Volume 2*. Jakarta: Lentera Hati, 2005.
- Shihab, M. Quraish. *Tafsir Al-Mishbāh : Pesan, Kesan Dan Keserasian Al-Qur'an Volume 15*. Jakarta: Lentera Hati, 2005.
- Solikhin, Muhammad. *Islam Rahmatan Lil 'Alamin : Panduan Dakwah Umat Islam Indonesia Dalam Konteks Kekinian, Mewujudkan Amar Makruf Nahi Mungkar, Menepis Terorisme*. Jakarta: PT Elex Media Komputindo, 2013.
- Sugito, Mohammad Shofin, and Umdatul Hasanah. *Pendakwah Perempuan Di Masa Nabi*. Banten: FTK Banten Press, 2016.
- Suryatina, Zakiya Very Ayu. *Kepemimpinan Perempuan Dalam Pengembangan Perguruan Tinggi Keagamaan Islam*. Pekalongan: Penerbit NEM, 2022.
- Suyūfī (al), Jalal al-Dīn. *Al-Dur al-Mantsūr Volume 6*. Beirut: Dār al-Fikr, n.d.
- . *Al-Itqān fi 'Ulūm al-Qurān Volume 1*. Mesir: The General Egyptian Book Organization, 1974.
- . *Jāmi' al-Aḥādīth Volume 7*, n.d.
- Syamsuddin, Sahiron. "Pendekatan Dan Analisis Dalam Penelitian Teks Tafsir." *Suhuf* 12, no. 1 (2019): 147.
- Syaukānī (al). *Fath al-Qadīr Volume 1*. Beirut: Dār Ibn Kaḥīr, n.d.
- Syaukānī (al). *Fath al-Qadīr Volume 2*. Beirut: Dār Ibn Kaḥīr, n.d.
- Syaukānī (al). *Fath al-Qadīr Volume 4*. Beirut: Dār Ibn Kaḥīr, n.d.
- Syinqīfī (al). *Aḍwā' al-Bayān fī Idāḥ al-Qurān bi al-Qurān Volume 1*. Beirut: Dār al-Fikr, 1995.
- Syinqīfī (al). *Aḍwā' al-Bayān fī Idāḥ al-Qurān bi al-Qurān Volume 5*. Beirut: Dār al-Fikr, 1995.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 1*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 4*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 6*. Muassasah al-Risalah, n.d.

- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 7*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 8*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 10*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 14*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 18*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 19*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabari (al), Ibn Jarīr. *Jāmi' al-Bayān fī Ta'wīl al-Qurān Volume 24*. Muassasah al-Risalah, n.d.
- Ṭabarsi (al), Faḍl bin Hasan. *Majma' al-Bayan fī Tafsīr al-Qurān Volume 1*. Beirut: Dār al-'Ulūm, 2005.
- Ṭabrānī (al), Abū al-Qāsim. *Abū al-Qāsim al-Ṭabrānī Volume 24*. Kairo: Maktabah Ibn Taimiyyah, 1994.
- Thanthawī, Muhammad Sayyid. *Al-Tafsīr Al-Wasīth Li Al-Qurān Al-Karīm*. Kairo: Dār Nahdlah, 1997.
- Tirmidzī (al). *Sunan al-Tirmidzī Volume 2*. Beirut: Dār al-Gharb al-Islāmī, 1998.
- Tirmidzī (al). *Sunan al-Tirmidzī Volume 4*. Beirut: Dār al-Gharb al-Islāmī, 1998.
- Tūnisī (al), Muhammad al-Ṭāhir bin Muhammad bin Muhammad al-Ṭāhir. *Al-Taḥrīr wa al-Tanwīr Volume 5*. Tunisia: Al-Dār al-Tūnisiyyah li al-Nasyr, 1984.
- Tūnisī (al), Muhammad al-Ṭāhir bin Muhammad bin Muhammad al-Ṭāhir. *Al-Taḥrīr wa al-Tanwīr Volume 20*. Tunisia: Al-Dār al-Tūnisiyyah li al-Nasyr, 1984.
- UKM SIGMA IAIN Pekalongan. *Gender Dan Islam : Kumpulan Artikel UKM SIGMA IAIN Pekalongan*. Pekalongan: PT. Nasya Expanding Management, 2020.
- Umar, Abdul Mun'im Muhammad. *Khadijah*. Jakarta: Republika Penerbit, 2017.
- Umar, Ahmad Nabil. "Artikulasi Hadith Muhammad Asad." *Al-Mabḥats : Jurnal Penelitian Sosial Agama* 7, no. 2 (2022): 149.

- Wadud, Amina. *Inside The Gender Jihad: Women's Reform in Islam*. Oxford: Oneworld, 2006.
- . “Islam Beyond Patriarchy Through Gender Inclusive Qur’anic Analysis.” In *Wanted: Equality and Justice Muslim Family*, edited by Zainah Anwar, 102. Malaysia: Musawah, 2009.
- Wāḥidī (al), Abū al-Hasan ‘Alī bin Ahmad. *Al-Tafsīr al-Basīṭ*. Riyadh: Universitas Islam Imam Muhammad bin Sa’ud, n.d.
- Werdiningsih, Wilis. “Penerapan Konsep Mubadalah Dalam Pola Pengasuhan Anak.” *Ijouds* 1, no. 1 (2020): 15.
- Wijaya, Aksin. *Menggugat Otentitas Wahyu Tuhan: Kritik Atas Nalar Tafsir Gender*. Yogyakarta: Magnum Pustaka Utama, 2011.
- Yakubovich, Mykhaylo. *The Kingdom and The Qur’an: Translating The Holy Book of Islam in Saudi Arabia*. Cambridge: Open Book Publisher, 2024.
- Yaqin, Ainol. *Ijtihad Modern: Metode Dan Implementasi*. Jakarta: Kencana, 2023.
- Zain, Mina Mudrikah, Izzah Faizzah Siti Rusydati Khairani, and Ahmad Izzan. “Siti Hawa Dalam Perspektif Muhammad Asad Dan Christoph Barth.” *Al-Bayan: Jurnal Studi Al-Qur’an dan Tafsir* 3, no. 2 (2018): 158.
- Zamakshyari (al). *Al-Kasyaf ‘an Haqāiq Ghawāmid al-Tanzīl Volume 1*. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Arabī, n.d.
- Zayyat (al), Habib. *Al-Mar’ah fi al-Jahiliyah*. Muassasah Hindawi li at-Ta’lim wa al-Tsaqafah, 2012.
- . “Siti Hawa Dalam Perspektif Muhammad Asad Dan Christoph Barth.” *Al-Bayan: Jurnal Studi Al-Qur’an dan Tafsir* 3, no. 2 (2018): 162.
- Zulaiha, Eni. “NABI PEREMPUAN: Karakteristiknya Dalam Al-Qur’an Dan Kontroversi Pendapat Seputar Nabi Perempuan Di Kalangan Ulama.” *Misykah* 1, no. 2 (2016): 15–21.